叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 疲惫的忧郁(the Weary Blues) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

疲惫的忧郁(The weary blues)

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪn] .
Corrected **text** **is** **marked** **with** **a** **dotted** **underline** **.**
已更正 文本 是 标记 和 一个 虚线 强调 .

更正后的文本用虚线下划线标出。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] .
A **list** **of** **corrections** **can** **be** **found** **at** **the** **end** **of** **this** **eBook** **.**
一个 列表 的 更正 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 电子书 .

更正列表位于本书末尾。

['ʌðə(r)] [nəʊts] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] .
Other **notes** **may** **be** **found** **at** **the** **end** **of** **this** **eBook** **.**
其他 笔记 可能 是 成立 在 这 结尾 的 这 电子书 .

其他注释可能在本电子书的末尾找到。

[ðə; ði] ['wɪəri] [bluːz]
THE **WEARY** **BLUES**
这 厌倦 蓝调

疲惫的布鲁斯

[baɪ]
by
经过

经过

['lænŋstən] [hjuːz]
LANGSTON **HUGHES**
兰斯顿 休斯

兰斯顿·休斯

[wɪð] [æn; ən] [ɪntrədʌktən] [baɪ]
WITH **AN** **INTRODUCTON** **BY**
和 一个 引言 经过

由.....引言

[kɑːl] [væn] ['vɛktən]
CARL **VAN** **VECHTEN**
卡尔 VAN 韦赫滕

卡尔·范·维赫滕

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['ælfrɪd] · [ə; eɪ] · KNOPF1926
ALFRED **·** **A** **·** **KNOPF1926**
阿尔弗雷德 · 一个 · KNOPF1926

阿尔弗雷德·A·克诺普夫1926

[ðə; ði] ['wɪəri] [bluːz]
THE WEARY BLUES
这 厌倦 蓝调

疲惫的布鲁斯

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['ælfrɪd] [ə; eɪ] . [nɑːpf] , [ɪŋk] · [set] [ʌp] , ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd]
COPYRIGHT , 1926 , BY ALFRED A . KNOPF , INC · SET UP , ELECTROTYPED AND
版权 , - , 经过 阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 公司 · 放 向上 , 电铸 和
['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [veɪl] - [bə'luː] [pres] ,
PRINTED BY THE VAIL - BALLOU PRESS ,
打印 经过 这 韦尔 - 巴鲁 按 ,

版权所有，1926 年，ALFRED A. KNOPF 公司 · 由 VAIL-BALLOU 印刷厂排版、电铸和印刷

[ɪŋk] . , ['bɪŋəmtən] ,
INC . , BINGHAMTON ,
公司 . , 宾厄姆顿 ,

公司，宾厄姆顿，

[en] . [waɪ] . · [e'spɑːtəʊ] ['peɪpə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] .
N . Y . · ESPARTO PAPER MANUFACTURED IN SCOTLAND AND FURNISHED BY W .
N . 是 . · 西班牙鱼柳 纸 制造 在 苏格兰 和 提供 经过 W .
[ef] . ['ɛθərɪŋtən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
F . ETHERINGTON & CO . ,
F . 埃瑟林顿 & 一氧化碳 . ,

纽约·埃斯帕托纸，产自苏格兰，由WF ETHERINGTON & CO.公司供应。

[njuː] [jɔːk] · [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . [wʊlf] [ɪ'steɪt] , [njuː] [jɔːk] .
NEW YORK · BOUND BY THE H . WOLFF ESTATE , NEW YORK .
新的 约克 · 边界 经过 这 H . 沃尔夫 财产 , 新的 约克 .

纽约 · 以纽约 H. 沃尔夫庄园为界。

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [-]
TO MY MOTHER [15]
到 我的 母亲 [-]

致我的母亲[15]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['læŋstən] [hjuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)]
Introducing Langston Hughes to the reader
介绍 兰斯顿 休斯 到 这 读者

向读者介绍兰斯顿·休斯

[baɪ] [kɑːl] [væn] ['vɛktən] [naɪn]
by Carl Van Vechten 9
经过 卡尔 范 韦赫滕 9

卡尔·范·维克滕 9

['prəʊɪm] -
Proem 19
序言 -

第十九章

[ðə; ði] ['wɪəri] [blu:z]
THE **WEARY** **BLUES**
这 厌倦 蓝调

疲惫的布鲁斯

[ðə; ði] ['wɪəri] [blu:z] -
The **Weary** **Blues** **23**
这 厌倦 蓝调 -

疲惫的布鲁斯 23

- -
Jazzonia **25**
- -

爵士乐25

['ni:grəʊ] ['dɑ:nsəz] -
Negro **Dancers** **26**
黑人 舞者 -

黑人舞者 26

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæksəfəʊn] -
The **Cat** **and** **the** **Saxophone** **27**
这 猫 和 这 萨克斯管 -

猫与萨克斯风 27

[jʌŋ] ['sɪŋə(r)] -
Young **Singer** **28**
年轻的 歌手 -

年轻歌手 28

['kæbəreɪ] -
Cabaret **29**
歌舞表演 -

歌舞表演29

[tu:; tə] ['mɪdnaɪt] [næn][æt; ət] ['lɪrɔɪz] -
To **Midnight** **Nan** **at** **Leroy's** **30**
到 午夜 楠 在 勒罗伊的 -

午夜南在勒罗伊30

[tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lʌvə(r)] - [læs] , [ded] -
To **a** **Little** **Lover** **-** **Lass** **,** **Dead** **31**
到 一个 小的 情人 - 小姐 , 死的 -

致一位逝去的小情人 31

['hɑ:ləm] [naɪt] [klʌb] -
Harlem **Night** **Club** **32**
哈莱姆区 夜晚 俱乐部 -

哈莱姆夜总会 32

[nju:d] [jʌŋ] ['dɑ:nsə(r)] -
Nude **Young** **Dancer** **33**
裸体 年轻的 舞蹈家 -

裸体年轻舞者 33

[jʌŋ] ['prɒstɪtju:t] -
Young **Prostitute** **34**
年轻的 妓女 -

年轻妓女 34

[tu:; tə][ə; eɪ] [blæk] ['dɑ:nsə(r)] -
To **a** **Black** **Dancer** **35**
到 一个 黑色的 舞蹈家 -

致黑人舞者 35

[sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bændʒəʊ] [dɑːns] -
Song for a Banjo Dance 36
歌曲 为了 一个 班卓琴 舞蹈 -

班卓琴舞曲 36

[bluːz] ['fæntəsi] -
Blues Fantasy 37
蓝调 幻想 -

蓝调幻想曲 37

['lenəks]['ævənjuː] : ['mɪdnaɪt] -
Lenox Avenue : Midnight 39
莱诺克斯 大街 : 午夜 -

莱诺克斯大道：午夜39

[driːm] [ˌverɪ'eʃən]
DREAM VARIATIONS
梦 变体

梦境变奏

[driːm] [ˌverɪ'eʃən] -
Dream Variations 43
梦 变体 -

梦境变奏曲 43

['wɪntə(r)] [muːn] -
Winter Moon 44
冬天 月亮 -

冬月44

[pɔː'ɛm] [dɔtoʊm] -
Poème d'Automne 45
诗 秋季 -

秋诗 45

['fæntəsi] [ɪn]['pɜːp(ə)l] -
Fantasy in Purple 46
幻想 在 紫色的 -

紫色幻想曲 46

[mɑːtʃ] [muːn] -
March Moon 47
行进 月亮 -

三月月亮 47

[dʒɔɪ] - [-]
Joy 48 [16]
喜悦 - [-]

Joy 48[16]

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [spiːks] [ɒv; əv] ['rɪvəz]
THE NEGRO SPEAKS OF RIVERS
这 黑人 说话 的 河流

黑人谈河流

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [spiːks] [ɒv; əv] ['rɪvəz] -
The Negro Speaks of Rivers 51
这 黑人 说话 的 河流 -

黑人谈河流 51

[krɒs] -
Cross 52
叉 -

十字路口 52

[ðə; ði]['dʒestə(r)] -

The	Jester	53
这	小丑	-

小丑 53

[ðə; ði] [saʊθ] -

The	South	54
这	南	-

南54

[æz; əz][ai] [gruː] ['əʊldə] -

As	I	Grew	Older	55
作为	我	成长	老年人	-

随着我年龄的增长 55

[ɑːnt] [suːz] ['stɔːriz] -

Aunt	Sue's	Stories	57
阿姨	苏的	故事	-

苏阿姨的故事 57

['pəʊɪm] -

Poem	58
诗	-

诗58

[ə; eɪ] [blæk] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ]

A	BLACK	PIERROT
一个	黑色的	小丑

黑皮埃罗

[ə; eɪ] [blæk] ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] -

A	Black	Pierrot	61
一个	黑色的	小丑	-

黑皮埃罗 61

['hɑːləm] [naɪt] [sɒŋ] -

Harlem	Night	Song	62
哈莱姆区	夜晚	歌曲	-

哈莱姆夜曲 62

[sɔːŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['vɜːdʒɪn] -

Songs	to	the	Dark	Virgin	63
歌曲	到	这	黑暗的	处女	-

献给黑暗处女的歌 63

[ɑː'delə] -

Ardella	64
阿德拉	-

阿尔德拉 64

['pəʊɪm] — [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [bɪ'lʌvɪd] -

Poem	—	To	the	Black	Beloved	65
诗	—	到	这	黑色的	心爱	-

诗——致黑人挚爱 65

[wen] [suː] [weəz] [red] -

When	Sue	Wears	Red	66
什么时候	起诉	穿着	红色的	-

苏穿红色衣服时 66

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] -

Pierrot	67
小丑	-

小丑67

['wɔ:tə(r)] [frʌnt] [stri:ts]
WATER **FRONT** **STREETS**
水 正面 街道

滨水街道

['wɔ:tə(r)] [frʌnt] [stri:ts] -
Water **Front** **Streets** **71**
水 正面 街道 -

滨水街道 71

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] -
A **Farewell** **72**
一个 告别 -

告别 72

[lɒŋ] [trɪp] -
Long **Trip** **73**
长的 旅行 -

长途旅行 73

[pɔ:t] [taʊn] -
Port **Town** **74**
港口 镇 -

港口城镇 74

[si:] [kɑ:m] -
Sea **Calm** **75**
海 冷静的 -

海平静75

[ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] ['sʌnset] -
Caribbean **Sunset** **76**
加勒比海 日落 -

加勒比日落 76

[jʌŋ] ['seɪlə(r)] -
Young **Sailor** **77**
年轻的 水手 -

年轻水手 77

['si:skeɪp] -
Seascape **78**
海景 -

海景 78

[nætʃə] -
Natcha **79**
纳查 -

纳查79

[si:] [tʃɑ:m] -
Sea **Charm** **80**
海 魅力 -

海之魅力 80

[deθ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['si:mən] -
Death **of** **an** **Old** **Seaman** **81**
死亡 的 一个 老的 水手 -

老水手之死 81

['ʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
SHADOWS **IN** **THE** **SUN**
阴影 在 这 太阳

阳光下的阴影

['begə(r)] [bɔɪ] -
Beggar **Boy** **85**
乞丐 男生 -

乞丐男孩 85

['trʌbld] ['wʊmən] -
Troubled **Woman** **86**
麻烦 女士 -

困扰的女人 86

['suː.ɪ.saɪdz] [nəʊt] -
Suicide's **Note** **87**
自杀的 笔记 -

遗书 87

[sɪk] [ruːm] - [-]
Sick **Room** **88** **[** **17** **]**
生病的 房间 - [-]

病房 88[17]

[səʊl'dæd] -
Soledad **89**
索莱达 -

索莱达 89

[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [mə'sɪdiːz] -
To **the** **Dark** **Mercedes** **90**
到 这 黑暗的 奔驰 -

致黑暗中的梅赛德斯90

['meksɪkən] ['mɑːkɪt] ['wʊmən] -
Mexican **Market** **Woman** **91**
墨西哥 市场 女士 -

墨西哥市场妇女 91

['ɑːftə(r)] ['meni] [sprɪŋz] -
After **Many** **Springs** **92**
后 许多 斯普林斯 -

许多春天之后 92

[jʌŋ] [braɪd] -
Young **Bride** **93**
年轻的 新娘 -

年轻新娘 93

[ðə; ði] [driːm] ['kiːpə(r)] -
The **Dream** **Keeper** **94**
这 梦 守门员 -

梦境守护者94

['pəʊɪm] ([tuː; tə][ef] . [es] .) -
Poem **(** **To** **F** **.** **S** **.** **)** **95**
诗 (到 F . S .) -

诗（致FS）95

['aʊə(r)] [lænd]
OUR **LAND**
我们的 土地

我们的土地

['aʊə(r)] [lænd] -
Our **Land** **99**
我们的 土地 -

我们的土地99

[lə'ment] [fɔ:(r); fə(r)] [dɑ:k] ['pi:plz] -
Lament **for** **Dark** **Peoples** **100**
哀叹 为了 黑暗的 人民 -

哀悼黑暗民族 100

[ə'freɪd] -
Afraid **101**
害怕的 -

恐惧101

['pəʊɪm] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] [bɔɪ] -
Poem **—** **For** **the** **Portrait** **of** **an** **African** **Boy** **102**
诗 — 为了 这 肖像 的 一个 非洲 男生 -

诗歌——致一位非洲男孩的肖像 102

['sʌmə(r)] [naɪt] -
Summer **Night** **103**
夏天 夜晚 -

夏夜103

[ˌdɪsɪ'lu:ʒn] -
Disillusion **104**
幻灭 -

幻灭 104

[dæns] [ˌæfrɪ'keɪn] -
Danse **Africaine** **105**
舞蹈 非洲 -

非洲舞蹈 105

[ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] -
The **White** **Ones** **106**
这 白色的 一个 -

白衣人 106

['mʌðə(r)][tu:; tə] [sʌn] -
Mother **to** **Son** **107**
母亲 到 儿子 -

母亲对儿子说 107

['pəʊɪm] -
Poem **108**
诗 -

诗歌108

['epɪlɒg] -
Epilogue **109**
结语 -

尾声 109

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] ,
In **the** **HTML** **version** **of** **this** **text** **,**
在 这 HTML 版本 的 这 文本 ,

在本文的HTML版本中，

[ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][skweə(r)] ['brækɪts] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]

original	page	numbers	are	enclosed	in	square	brackets	and	presented	in	the
原来的	页	数字	是	内	在	正方形	括号	和	呈现	在	这

[raɪt] ['mɑːdʒɪn] .

right	margin	.
正确的	利润	.

原始页码用方括号括起来，并显示在右侧页边距。

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['kɒntents] [ænd; ənd][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [biːn] ['rekənsaɪld]

Differences	between	the	table	of	contents	and	the	text	have	been	reconciled
差异	之间	这	桌子	的	内容	和	这	文本	有	到过	和解

.

:

.

目录与正文之间的差异已得到解决。

['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Obsolete	and	alternative	spellings	have	been	left	unchanged	.
过时的	和	选择	拼写	有	到过	左边	未更改	.

已过时的拼写方式和替代拼写方式保持不变。

['græmə(r)] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['ɔːltəd] .

Grammar	has	not	been	altered	.
语法	有	不是	到过	已修改	.

语法未作修改。

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

“ ['edɪt] ['dɪstəns] ” [ɪn] [kə'rekʃnz] ['teɪb(ə)l] [bɪ'ləʊ] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛvənʃtaɪn] ['dɪstəns] .

“	Edit	Distance	”	in	Corrections	table	below	refers	to	the	Levenshtein	Distance	.
“	编辑	距离	”	在	更正	桌子	以下	指	到	这	莱文斯坦	距离	.

下表中的“编辑距离”指的是莱文斯坦距离。

[kə'rekʃnz]

Corrections
更正

更正

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]

Page	Source	Correction	Edit	distance
页	来源	更正	编辑	距离

页面源代码更正 编辑距离

[ˌtiːoʊ'siː] - [naɪn][ˌtuː'tuː]

TOC	15	9	2
目录	-	9	2

目录 15 9 2

[ˌtiːoʊ'siː] - - [wʌn]

TOC	13	19	1
目录	-	-	1

目录 13 19 1

[ˌtiːoʊ'siː] - - [wʌn]

TOC	50	51	1
目录	-	-	1

目录 50 51 1

-	[driːm]	[ˌveəriˈeɪʃ(ə)n]	[driːm]	[ˌverɪˈeʃən]	[wʌn]
43	**DREAM**	**VARIATION**	**DREAM**	**VARIATIONS**	**1**
-	梦	变化	梦	变体	1

43 梦境变奏 梦境变奏 1

-	[ˈwɔːtə(r)]	-	[frʌnt]	[ˈwɔːtə(r)]	[frʌnt]	[wʌn]
69	**WATER**	**-**	**FRONT**	**WATER**	**FRONT**	**1**
-	水	-	正面	水	正面	1

69 滨水区 滨水区 1

-	[ˈwɔːtə(r)]	-	[frʌnt]	[ˈwɔːtə(r)]	[frʌnt]	[wʌn]
71	**WATER**	**-**	**FRONT**	**WATER**	**FRONT**	**1**
-	水	-	正面	水	正面	1

71 滨水区 滨水区 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神